

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

**Nr. 14**

við Stjórnartíðindi EB

2. árgangur

20.4.1995

**I EES-STOFNANIR****1. EES-ráðið**

95/EES/14/01 Ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95 frá 10. mars 1995 um gildistöku samningsins um Evrópska efnahagssvæðið að því er varðar Furstadæmið Liechtenstein..... 01

**2. Sameiginlega EES-nefndin****3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin****4. Ráðgjafarnefnd EES****II EFTA-STOFNANIR****1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna****2. Eftirlitsstofnun EFTA****3. EFTA-dómstóllinn****III EB-STOFNANIR****1. Ráðið****2. Framkvæmdastjórnin**

95/EES/14/02 Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.588 - Ingersoll Rand/Clark Equipment)..... 29

95/EES/14/03 Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 1995 um tilteknar verndarráðstafanir hvað varðar fiskafurðir sem eru upprunnar í Japan..... 30

95/EES/14/04 Áætlun um fjargagnaflutningabúnað. Önnur tilmæli um tillögur varðandi sérstaka áætlun um rannsóknir og tækniþróun, þar með taldar tilraunir, á sviði fjargagnaflutningabúnaðar í þágu almennra hagsmuna (1994-1998)..... 30

95/EES/14/05 Áætlun fram í tímann fyrir stál fyrir fyrri hluta ársins 1995 og fyrir allt árið 1995..... 31

95/EES/14/06 Ríkisaðstoð - C 53/94 - Frakkland..... 31

95/EES/14/07 Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir..... 32

**3. Dómstóllinn**

<b>95/EES/14/08</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	33
<b>95/EES/14/09</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	34

# EES-STOFNANIR

## EES-RÁÐIÐ

### ÁKVÖRÐUN EES-RÁÐSINS

95/EES/14/01

nr. 1/95

Frá 10. mars 1995

#### um gildistöku samningsins um Evrópska efnahagssvæðið að því er varðar Furstadæmið Liechtenstein

##### EES-RÁÐIÐ HEFUR,

MEÐ HLIDSJÓN AF samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES), eins og honum var breytt með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, og síðast breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 10/95 <sup>(1)</sup>, hér á eftir nefndur samningurinn, einkum 2. mgr. 1. gr. bókunarinnar um breytingu á samningnum, og

ÞAR EÐ tollasamningnum frá 29. mars 1923 milli Furstadæmisins Liechtenstein og Ríkjasambandsins Sviss var breytt 2. nóvember 1994 í því skyni að veita Liechtenstein aðgang að EES-svæðinu,

ÞAR EÐ EES-ráðið komst að þeirri niðurstöðu 20. desember 1994, að því er varðar gildistöku samningsins fyrir Liechtenstein, að skilyrði b-liðar 121. gr. samningsins, nánar tiltekið að svæðissambandið milli Sviss og Liechtensteins raski ekki góðri framkvæmd samningsins, væri fullnægt,

ÞAR EÐ nauðsynlegt er að gera talsverðar breytingar á samningnum vegna gildistöku hans fyrir Liechtenstein,

ÞAR EÐ samþykkja þarf yfirlýsingarnar sem fylgja þessari ákvörðun,

ÞAR EÐ mæla verður fyrir um gildistöku samningsins fyrir Liechtenstein,

ÞAR EÐ Liechtenstein er, í samræmi við 3. mgr. 1. gr. bókunarinnar um breytingu á samningnum, heimilt að taka þátt í ákvörðun EES-ráðsins um gildistöku samningsins fyrir Liechtenstein,

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 30 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 125.

##### ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

###### 1. gr.

Svæðissambandið milli Sviss og Liechtensteins raskar ekki góðri framkvæmd samningsins.

###### 2. gr.

Breyta skal 13. gr. um sérstakt landsbundið fyrirkomulag í bókun 3 varðandi vörur sem um getur í b-lið 3. mgr. 8. gr. samningsins á eftirfarandi hátt:

- a) málsgreinin sem fyrir er fær númerið „1.”;
- b) eftirfarandi ný málsgrein bætist við á eftir 1. mgr.:

„2. Ákvæði þessarar bókunar gilda að því er varðar Liechtenstein frá og með 1. janúar 2000.”

###### 3. gr.

Eftirfarandi málsgrein bætist við 2. gr. í bókun 4 um upprunareglur:

„4. Þrátt fyrir 1. mgr. skal yfirráðasvæði Furstadæmisins Liechtenstein, fram til 1. janúar 2000, ekki heyra undir EES, að því er varðar ákvörðun um uppruna framleiðsluvara sem um getur í töflu I og II í bókun 3, og slíkar vörur skulu því aðeins teljast upprunnar á EES að þær séu annaðhvort að öllu leyti fengnar eða hafi hlotið nægilega aðvinnslu á yfirráðasvæðum hinna samningsaðilanna.”

###### 4. gr.

Eftirfarandi málsgrein bætist við sem sjötta málsgrein í meginmáli bókunar 47 um afnám tæknilegra hindrana í viðskiptum með vín:

„Að því er varðar framleiðsluvörur sem falla undir gerðir sem vísað er til í þessari bókun er Liechtenstein heimilt að beita svissneskum lögum er leiða af svæðis-sambandi þess við Sviss vegna markaðarins í Liechtenstein samhliða löggjöf um framkvæmd gerða sem vísað er til í þessari bókun. Ákvæði um frjálsa vöruflutninga sem er að finna í þessum samningi eða gerðum sem vísað er til skulu, að því er varðar útflutning frá Liechtenstein til annarra samningsaðila, aðeins gilda um framleiðsluvörur sem eru í samræmi við gerðir sem vísað er til í þessari bókun.”.

5. gr.

Breyta skal I., II., IV., VI., VII., IX., XII., XIII., XVI. til XVIII., XX. og XXI. viðauka við samninginn eins og tilgreint er í 1. til 13. viðauka við þessa ákvörðun.

6. gr.

Samningurinn, eins og honum er breytt með þessari ákvörðun, tekur gildi fyrir Liechtenstein um leið og þessi ákvörðun öðlast gildi.

7. gr.

1. Þessi ákvörðun tekur gildi 1. maí 1995, að því tilskildu að:
  - samningurinn frá 2. nóvember milli Liechtenstein og Sviss um breytingu á samningi frá 29. mars 1923 um aðild Furstadæmisins Liechtenstein að tollasvæði Sviss hafi öðlast gildi á þeim degi, og

- Liechtenstein hafi á þeim degi lagt fram fullgildingarskjöl sín vegna samningsins og bókunarinnar um breytingu á samningnum í samræmi við þriðju undirgrein 2. mgr. 129. gr. samningsins og 4. mgr. 22. gr. breytingar bókunarinnar, og

- allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið lagðar fyrir EES-ráðið.

2. Ef skilyrðum 1. mgr. hefur ekki verið fullnægt á þeim degi sem þar er kveðið á um tekur ákvörðunin gildi fyrsta dag næsta mánaðar á eftir mánuðinum sem skilyrðunum hefur verið fullnægt í. Ef skilyrðunum er hins vegar fullnægt seinna en fimmtán dögum fyrir byrjun næsta mánaðar tekur ákvörðunin ekki gildi fyrr en fyrsta dag annars mánaðar eftir að skilyrðunum hefur verið fullnægt.
3. Hafi skilyrðunum ekki verið fullnægt 30. júní 1995 skulu EES-ráðið og Liechtenstein meta stöðuna.

8. gr.

Ákvörðun þessa og yfirlýsingarnar sem henni fylgja skal birta í EES-deild Stjórnartíðinda Evrópubandalagsins og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 10. mars 1995,

Fyrir hönd EES-ráðsins,

Ritarar EES-ráðsins,

**A. JUPPE**

**P.K. MANNES**

**E. STEIN**

forseti

# 1. VIÐAUKI

## við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

I. viðauka (HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994 og nr. 12/94 <sup>(2)</sup> frá 28. september 1994 og ákvörðunum 2/95 <sup>(3)</sup>, 3/95 <sup>(4)</sup> og 4/95 <sup>(5)</sup>, skal breytt eins og hér er greint frá.

### A. Eftirfarandi ný fyrirsögn og málsgreinar bætast við á eftir inngangi:

„AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM

Liechtenstein skal koma ákvæðum I. kafla, Dýr, til framkvæmda eigi síðar en 1. janúar 2000. Sameiginlega EES-nefndin endurmetur stöðuna árið 1999.

Liechtenstein er heimilt að beita, vegna framleiðsluvara sem falla undir II. kafla, Fóður, og III. kafla, Plöntur, svissneskum lögum er leiða af svæðissambandi þess við Sviss vegna markaðarins í Liechtenstein samhliða löggjöf um framkvæmd gerða sem vísað er til í þessum köflum.”

### B. II. kafli. FÓÐUR

Í inngangshluta að II. kafla, Fóður, falli 1. mgr. niður.

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 13 og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 1

<sup>(2)</sup> Stjútíð. EB nr. L 292, 12. 11.1994, bls. 39 og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 45, 12.11.1994, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjútíð. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 22 og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 47.

<sup>(4)</sup> Stjútíð. EB nr. L, 2.3.1995, bls. 23 og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 54.

<sup>(5)</sup> Stjútíð. EB nr. L, 2.3.1995, bls. 24 og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 57.

## 2. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

II. viðauka (TÆKNILEGAR REGLUGERÐIR, STAÐLAR, PRÓFANIR OG VOTTUN) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, nr. 12/94 <sup>(2)</sup> til 16/94 <sup>(3)</sup> frá 28. september 1994 og nr. 30/94 til 44/94 <sup>(4)</sup> frá 15. desember 1994 og ákvörðun 5/95 <sup>(5)</sup>, ákvörðun 6/95 <sup>(6)</sup>, ákvörðun 7/95 <sup>(7)</sup>, ákvörðun 8/95 <sup>(8)</sup> og ákvörðun 9/95 <sup>(9)</sup>, skal breytt eins og hér er greint frá.

**A. Í kaflanum AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVIÐUM er eftirfarandi málsgrein bætt við á eftir málsliðnum sem fyrir er:**

„Að því er varðar framleiðsluvörur sem falla undir gerðir sem vísað er til í þessum viðauka er Liechtenstein heimilt að beita svissneskum tæknilegum reglugerðum og stöðlum er leiða af svæðissambandi þess við Sviss vegna markaðarins í Liechtenstein samhliða löggjöf um framkvæmd gerða sem vísað er til í þessum viðauka. Ákvæði um frjálsta vöruflytninga sem er að finna í þessum samningi eða gerðum sem vísað er til skulu, að því er varðar útflutning frá Liechtenstein til annarra sammingsaðila, aðeins gilda um framleiðsluvörur sem eru í samræmi við gerðir sem vísað er til í þessum viðauka.”

**GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL**

**B. I. kafli. VÉLKNÚIN ÖKUTÆKI**

1. Í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) bætast orðin „FL fyrir Liechtenstein” við í aðlögunarlið b) á undan orðunum „16 fyrir Noreg”.
2. Í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) bætist orðið „Liechtenstein: “ við í aðlögunarlið c) á undan orðinu „Noregur: “.
3. Í 45. lið a (tilskipun ráðsins 91/226/EBE) bætast orðin „FL fyrir Liechtenstein” við í aðlögunarliðnum á undan orðunum „16 fyrir Noreg”.
4. Í 45. lið c (tilskipun ráðsins 92/22/EBE) bætast orðin „FL fyrir Liechtenstein” við í aðlögunarliðnum á undan orðunum „16 fyrir Noreg”.
5. Í 45. lið d (tilskipun ráðsins 92/23/EBE) bætast orðin „FL fyrir Liechtenstein” við í aðlögunarliðnum á undan orðunum „16 fyrir Noreg”.
6. Í 45. lið f (tilskipun ráðsins 92/61/EBE) bætast orðin „- FL fyrir Liechtenstein,” við í aðlögunarliðnum á undan orðunum „- 16 fyrir Noreg”.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 34, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 27.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 292, 12. 11. 1994, bls. 39, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 45, 12.11.1994, bls. 1.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 64 til 67, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 1 til 42.

<sup>(4)</sup> Stjtið. EB nr. L 372, 31. 12. 1994, bls. 1 til 20, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 57, 31.12.1994, bls. 1 til 20.

<sup>(5)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 25 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 60.

<sup>(6)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 26 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 64.

<sup>(7)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 27 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 67.

<sup>(8)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 28 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 71.

<sup>(9)</sup> Stjtið. EB nr. L 47, 2.3.1995, bls. 29 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 76.

**C. XII. kafli. MATVÆLI**

1. Undir fyrirsögninni „XII. kafli Matvæli“ bætist eftirfarandi aðlögunarliður við:

„Liechtenstein skal fara að ákvæðum gerða sem vísað er til í þessum kafla eigi síðar en 1. janúar 2000. Liechtenstein skal þó gera sitt ítrasta til að fara að ákvæðum gerða sem vísað er til í þessum kafla eigi síðar en 1. janúar 1997. Að öðrum kosti skal sameiginlega EES-nefndin endurmeta stöðuna.“

**D. XIX. kafli. ALMENN ÁKVÆÐI Á SVIÐI TÆKNILEGRA VIÐSKIPTAHINDRANA**

1. Í aðlögunarlið g) í 1. lið (tilskipun ráðsins 83/189/EBE) skal í stað tilvísunarinnar „ „SNV“ (Liechtenstein)“, ásamt pósthfangi, koma:

„(TPMN)(Liechtenstein)  
Liechtensteinische Technische Prüf-, Mess- und Normenstelle  
Kirchstr. 7  
FL-9490 Vaduz“.

### 3. VIÐAUKI

#### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

IV. viðauka (ORKA) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94<sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

Við 3. lið a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE) bætast í 3. viðbæti við ákvörðunina töflur 4, 5 og 6 sem fara hér á eftir:

**„Tafla 4  
Vegna viðbætis A**

HEITI JARÐOLÍUAFURÐA

<hr/>	
	Liechtenstein
<hr/>	
I.	Vélaeldsneyti
<hr/>	
1	Superbenzin
2	Bleifrei 95
3	
4	Dieseltreibstoff
<hr/>	
II.	Eldsneyti til heimilisnota
<hr/>	
5	
6	Heizöl extra leicht
7	
<hr/>	
III.	Eldsneyti til atvinnureksturs
<hr/>	
8	*)
9	*)

\*) Á ekki við

<sup>(1)</sup> Stjítíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 50, og EES-viðbætur við Stjítíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 40.



**Tafla 5**  
**Vegna viðbætur B**

SKILGREINING VÉLAELDSNEYTIS

		Liechtenstein	
a)	Gæðabensín  eðlisþyngd (15 C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0.725 - 0.780 lág. 98.0 lág. 88.0 - hám. 0.15	
b)	Evró - súper 95  eðlisþyngd (15 C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýinnihald (g/l)	0.725 - 0.780 lág. 95.0 lág. 88.0 - hám. 0.013	
c)	Venjulegt bensín, blýlaust  eðlisþyngd (15 C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýinnihald (g/l)		
		Á sumrin	Á veturna
d)	Dísilolía  eðlisþyngd (15 C) Cetantala: varmagildi (Kcal/kg) brennisteinsinnihald (%)	0.820 - 0.860 lág. 49 - hám. 0.05	0.800 - 0.845 lág. 47 - hám. 0.05

**Tafla 6**  
**Vegna viðbætur C**

SKILGREINING Á ELDSNEYTI

	Liechtenstein
a) Eldsneyti til heimilisnota	
Gasolía	
eðlisþyngd (15 C)	-
varmagildi (Kcal/kg)	-
brennisteinsinnihald (%)	-
rennslismark ( C)	-
Létt brennsluolía	
eðlisþyngd (15 C)	hám. 0.815-0.860
varmagildi (Kcal/kg)	lág. 10.000
brennisteinsinnihald (%)	hám. 0.20
rennslismark ( C)	- 9.0
Steinolía	
eðlisþyngd (15 C)	-
varmagildi (Kcal/kg)	-
b) Eldsneyti til atvinnureksturs	
Hátt brennisteinshlutfall	
eðlisþyngd (15 C)	-
varmagildi (Kcal/kg)	-
brennisteinsinnihald (%)	-
Lágt brennisteinshlutfall	
eðlisþyngd (15 C)	-
varmagildi (Kcal/kg)	-
brennisteinsinnihald (%)	-“

## 4. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

VI. viðauka (FÉLAGSLEGT ÖRYGGI) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994 og 24/94 frá 2. desember 1994 <sup>(2)</sup>, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við í 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71):
  - a) í aðlögunarlið ja):

„P. LIECHTENSTEIN  
Engar.”;
  - b) í aðlögunarlið jb):

„P. LIECHTENSTEIN

    - a) Greiðslur til ekkla (Lög um greiðslur til ekkla frá 25. nóvember 1981).
    - b) Greiðslur til blindra (Lög um greiðslur til blindra frá 17. desember 1970).
    - c) Greiðslur vegna meðgöngu og fæðingar (Lög um greiðslur vegna meðgöngu og fæðingar frá 25. nóvember 1981).
    - d) Viðbótarbætur vegna elli-, eftirlifenda- og örorkutrygginga (Lög um viðbótarbætur vegna elli-, eftirlifenda- og örorkutrygginga frá 10. desember 1965, endurskoðuð 12. nóvember 1992).
    - e) Greiðslur til ósjálfbjarga (Lög um viðbótarbætur vegna elli-, eftirlifenda- og örorkutrygginga frá 10. desember 1965, endurskoðuð 12. nóvember 1992).”;
  - c) í aðlögunarlið m):

„P. LIECHTENSTEIN  
Engar.”;
  - d) í aðlögunarlið ma):

„P. LIECHTENSTEIN  
Engar.”;
  - e) í aðlögunarlið mb):

„P. LIECHTENSTEIN

Allar umsóknir um almennan lífeyri elli-, eftirlifenda- og örorkutrygginga, auk elli-, eftirlifenda- og örorkulífeyris samkvæmt bótakerfi atvinnugreina, að svo miklu leyti sem reglur viðkomandi lífeyrissjóðs feli ekki í sér ákvæði um lækkun.”;

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 55, og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 45.

<sup>(2)</sup> Stjútíð. EB nr. L 339, 29. 12. 1994, bls. 83, og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 52, 29.12.1994, bls. 1.

f) í aðlögunarlið n) undir fyrirsögninni P. LIECHTENSTEIN:

- i) skal núverandi texti aðlögunarliðarins merktur með tölustafnum „1.”;
- ii) bætist eftirfarandi við aðlögunarliðinn:

„2. Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. 10. gr. reglugerðarinnar skal samkvæmt beiðni greiða óafturkræfan lífeyri (Freizügigkeitsleistung) samkvæmt lögum um atvinnugreinabætur frá 20. október 1987 í peningum til launþega eða sjálfstætt starfandi einstaklings sem fellur ekki lengur undir löggjöf í Liechtenstein samkvæmt ákvæðum II. bálks reglugerðarinnar, ef þessi einstaklingur fer endanlega frá efnahagssvæði Liechtensteins og Sviss fyrir 1. janúar 1998 og sækir um þessar bætur í peningum fyrir 1. janúar 1998.”.

2. Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72):

a) í aðlögunarlið da):

„81. AUSTURRÍKI - LIECHTENSTEIN  
Ekkert.

97. FINNLAND - LIECHTENSTEIN  
Á ekki við.

112. ÍSLAND - LIECHTENSTEIN  
Á ekki við.

115. LIECHTENSTEIN - BELGÍA  
Á ekki við.

116. LIECHTENSTEIN - DANMÖRK  
Á ekki við.

117. LIECHTENSTEIN - ÞÝSKALAND  
Ekkert.

118. LIECHTENSTEIN - SPÁNN  
Á ekki við.

119. LIECHTENSTEIN - FRAKKLAND  
Á ekki við.

120. LIECHTENSTEIN - GRIKKLAND  
Á ekki við.

121. LIECHTENSTEIN - ÍRLAND  
Á ekki við.

122. LIECHTENSTEIN - ÍTALÍA  
Ekkert.

123. LIECHTENSTEIN - LÚXEMBOURG  
Á ekki við.

124. LIECHTENSTEIN - HOLLAND  
Á ekki við.

125. LIECHTENSTEIN - PORTÚGAL

Á ekki við.

126. LIECHTENSTEIN - BRESKA KONUNGRÍKIÐ

Á ekki við.

127. LIECHTENSTEIN - NOREGUR

Á ekki við.

128. LIECHTENSTEIN - SVÍÞJÓÐ

Á ekki við.”;

b) í aðlögunarlið fa):

„Austurríki og Liechtenstein

Finnland og Liechtenstein

Ísland og Liechtenstein

Liechtenstein og Belgía

Liechtenstein og Þýskaland

Liechtenstein og Spánn

Liechtenstein og Frakkland

Liechtenstein og Írland

Liechtenstein og Lúxemborg

Liechtenstein og Holland

Liechtenstein og Breska konungsríkið

Liechtenstein og Noregur

Liechtenstein og Svíþjóð”.

#### **GERÐIR SEM SAMNINGSADILAR SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL**

3. Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við í 42. lið c (Ákvörðun nr. 150):

„P. Liechtenstein

1. Vegna fjölskyldubóta:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Fjölskyldubótasjóður Liechtensteins).

2. Vegna munaðarleysingjalfeyris:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Elli- og eftirlifendatrygging Liechtensteins).”

## 5. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

VII. viðauka (GAGNKVÆM VIÐURKENNING Á STARFSMENNTUN OG HÆFI) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 5/94 <sup>(1)</sup> frá 8. febrúar 1994, nr. 7/94 <sup>(2)</sup> 21. mars 1994 og nr. 25/94 <sup>(3)</sup> frá 2. desember 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

##### A. Kaffi A. ALMENNT KERFI

1. Í fyrstu tveimur málsgreinum aðlögunarinnar á 1. lið (tilskipun ráðsins 89/48/EBE) bætist orðið „Liechtenstein“ við á milli orðanna „Ísland“ og „Noregur“.
2. Eftirfarandi bætist við í 1. lið a (tilskipun ráðsins 92/51/EBE) undir aðlögunarlið b), í d-lið undir fyrirsögninni „4. Tækninám“:

„Í Liechtenstein

nám fyrir

- fjárhaldsmenn („Treuhande“)

##### *Lengd og kröfur:*

Námið grundvallast á níu ára skyldunámi og - nema lokaprófgráðu hafi verið náð - þriggja ára hagnýtri starfsþjálfun við verslunarstörf hjá fyrirtæki, en nauðsynlegt fræðilegt nám og almennt bóknám er sótt í starfsmenntaskóla sem hvorutveggja er nauðsynlegur undanfari verslunarprófs (Hæfnisvottorð fyrir verslunarmenn).

Að lokinni þriggja ára starfsreynslu hjá fyrirtæki auk fjögurra ára bóklegs náms til viðbótar, sem heimilt er að sinna samtímis, má þreyta verslunarpróf og öðlast þar með ofangreint starfsheiti.

Heildarnámstími er að öðru jöfnu milli 16 og 19 ár.

##### *Reglugerðir:*

Starfsgreinin er lögvernduð með innlendri löggjöf. Nema sem er að búa sig undir prófið er frjálst að gera það á þann hátt sem hann kys (starfsmenntaskólar, einkaskólar, fjarnám).

- endurskoðendur („Wirtschaftsprüfer“)

##### *Lengd og kröfur:*

Námið grundvallast á níu ára skyldunámi ásamt þriggja ára hagnýtri starfsþjálfun við verslunarstörf hjá fyrirtæki, en nauðsynlegt fræðilegt nám og almennt bóknám er sótt í starfsmenntaskóla.

Að lokinni þriggja ára starfsreynslu til viðbótar hjá fyrirtæki auk fimm ára bóklegs náms til viðbótar, sem heimilt er að sinna samtímis með fjarnámi, má þreyta verslunarpróf og öðlast þar með framangreint starfsheiti.

Heildarnámstími er milli 17 og 18 ár. Nema sem hafa fengið starfsþjálfun erlendis þurfa aðeins að leggja fram sönnun um eins árs frekari starfsreynslu í Liechtenstein.

##### *Reglugerðir:*

Starfsgreinin er lögvernduð með innlendri löggjöf.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 85, 30. 3. 1994, bls. 71, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 1, 30.3.1994, bls. 10.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 67, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 56.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 339, 29. 12. 1994, bls. 84, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 53, 29.12.1994, bls. 1.

**B. Kafli D. BYGGINGARLIST**

- 1 Í 18. lið (tilskipun ráðsins 85/384/EEB) komi eftirfarandi í stað undirliðarins í aðlögunarlið o) varðandi Liechtenstein:

„ - prófskírteini frá „Fachhochschule“ (Dipl.- Arch. (FH));”.

## 6. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

IX. viðauka (FJÁRMÁLAPJÓNUSTA) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994 og nr. 17/94, 18/94 og 19/94 <sup>(2)</sup> frá 28. október 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

##### A. I. kafli. VÁTRYGGINGAR

1. Eftirfarandi nýr aðlögunarliður bætist við 7. lið a (tilskipun ráðsins 92/49/EBE):

„c) Liechtenstein er heimilt að fresta beitingu þessarar tilskipunar til 1. janúar 1996 um lögboðnar slysatryggingar. Sameiginlega EES-nefndin endurmetur stöðuna á árinu 1995.”

2. Eftirfarandi nýr aðlögunarliður bætist við 12. lið b (tilskipun ráðsins 91/674/EBE):

„d) Liechtenstein skal samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. janúar 1997.”

##### B. II. kafli. BANKAR OG AÐRAR LÁNASTOFNANIR

1. Í 20. lið (tilskipun ráðsins 92/30/EBE) bætist orðið „Liechtenstein” inn í aðlögunarlið b) á undan orðinu „Noregur”.
2. Í 21. lið (tilskipun ráðsins 86/635/EBE) komi í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1996”, að því er varðar Liechtenstein, „1. janúar 1997”.

##### C. III. kafli. VERÐBRÉFAÞING OG VERÐBRÉF

1. Í 27. lið (tilskipun ráðsins 88/627/EBE), 28. lið (tilskipun ráðsins 89/298/EBE) og 29. lið (tilskipun ráðsins 89/592/EBE) skulu orðin „og Liechtenstein” falla brott í aðlögunarliðunum varðandi aðlögunartímabil og eftirfarandi nýr málslíður bætist við:

„Liechtenstein skal koma ákvæðum tilskipunarinnar til framkvæmda fyrir 1. janúar 1996.”

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 72, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 62.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 69, 70 og 71, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 50 til 63.



## 7. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XII. viðauka (FRJÁLSIR FJÁRMAGNSFLUTNINGAR) við EES-samninginn skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Í aðlögunarlið d) við 1. lið (tilskipun ráðsins 88/361/EBE):

- a) í þriðja undirlið, bætast við orðin „ til 1. janúar 1997 f“ á undan orðinu Liechtenstein. Auk þess bætist eftirfarandi málslíður við í lok undirliðarins:

„Sameiginlega EES-nefndin skal að því er varðar Liechtenstein endurmeta stöðuna við lok aðlögunartímabilsins.“.

- b) í fjórða undirlið, komi í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1998“, að því er varðar Liechtenstein, „1. janúar 1999“. Auk þess bætist eftirfarandi málslíður við í lok undirliðarins:

„Sameiginlega EES-nefndin skal endurmeta stöðuna við lok aðlögunartímabilsins að því er varðar Liechtenstein.“.

## 8. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XIII. viðauka (FLUTNINGASTARFSEMI) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, nr., 20/94 <sup>(2)</sup> og nr. 21/94 <sup>(3)</sup> frá 28. október 1994, skal breytt á eftirfarandi hátt.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

##### A. I. kafli. FLUTNINGAR Á LANDI

1. Í 13. lið (tilskipun ráðsins 92/106/EBE) bætist eftirfarandi nýr undirliður við aðlögunarliðinn, á milli undirliða varðandi Ísland og Noreg:

„- Liechtenstein: Motorfahrzeugsteuer.”

##### B. II. kafli. FLUTNINGAR Á VEGUM

1. Í 18. lið a (tilskipun ráðsins 93/89/EBE) bætist eftirfarandi nýr undirliður við í aðlögunarlið b), á milli undirliða varðandi Ísland og Noreg:

„- Liechtenstein: Motorfahrzeugsteuer.”

2. Í 24. lið a (tilskipun ráðsins 91/439/EBE), í aðlögunarlið b), bætast orðin „FL (Liechtenstein)” við á milli orðanna „IS (Ísland)” og „N (Noregur)”.

3. Í 26. lið a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 881/92):

- a) þar sem lönd eru talin upp í aðlögunarliðum e), f) og g), bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

- b) fyrirmynd að leyfi, samanber I. viðauka við reglugerðina, sem um getur í aðlögunarlið g) skal breytt á eftirfarandi hátt:

- i) í texta leyfisins þar sem lönd eru talin upp bætist orðið „Liechtenstein,” við milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

- ii) í neðanmálgrein 1 bætast orðin „FL (Liechtenstein),” við milli orðanna „IS (Ísland)” og „N (Noregur)”.

4. Í 26. lið c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93):

- a) þar sem lönd eru talin upp í fyrstu og annarri málgrein aðlögunarliðar b), í aðlögunarlið c), í öðrum undirlið fyrstu málgreinar aðlögunarliðar f), svo og í aðlögunarliðum h), i) og j), bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 78, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 68.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 72, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 68.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 73, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 70.

b) í fyrstu töflu í aðlögunarlið b):

- bætist eftirfarandi við á milli liðanna er varða Ísland og Noreg:

	„1994	1995	1996	1997	1. janúar til 30. júní 1998
Liechtenstein	-	33	43	56	37”

- bætist eftirfarandi málsliður við málsgreinina aftan við töfluna:

, Að því er varðar Liechtenstein, skal kvóti fyrir 1995 vera 1/12 af árlegum heildarkvóta fyrir árið 1995 margfaldað með fjölda almanaksmánaða sem eftir eru af árinu 1995 eftir gildistöku EES-samningsins fyrir það land.”

c) fyrirmyndum að skjölum, samanber I.-IV. viðauka við reglugerðina, sem vísað er til í aðlögunarlið j), er breytt á eftirfarandi hátt:

i) á fyrstu blaðsíðu I. viðauka:

- skal í fyrirsögn leyfisins bæta orðinu „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;
- í neðanmálsgrein 1 bætast orðin „FL (Liechtenstein),” við á milli orðanna „Ísland (IS)” og „Noregur (N)”;

ii) á fyrstu blaðsíðu II. viðauka:

- skal í fyrirsögn leyfisins bæta orðinu „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;
- í neðanmálsgrein 1 bætast orðin „FL (Liechtenstein),” við á milli orðanna „Ísland (IS)” og „Noregur (N)”;

iii) á fyrstu blaðsíðu III. viðauka:

- í neðanmálsgrein 1 bætast orðin „FL (Liechtenstein),” við á milli orðanna „Ísland (IS)” og „Noregur (N)”;

iv) í 6. dálki útskýringa við III. viðauka bætist eftirfarandi við á milli færslna er varða Ísland og Noreg:

„- Liechtenstein: FL”;

v) í IV. viðauka:

- í fyrirsögninni bætist orðið „LIECHTENSTEINS” við á milli orðanna „ÍSLANDS” og „NOREGS”;
- í töflunni bætist „FL” við á milli „IS” og „N”.

5. Í 33. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1839/92):

a) þar sem lönd eru talin upp í aðlögunarliðum a), b) og c) bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

b) fyrirmynd að skjölum, samanber I. viðauka A, III. IV. og V. viðauka við reglugerðina, sem vísað er til í öðrum undirlíð aðlögunarliðar c), er breytt á eftirfarandi hátt:

i) á fyrstu blaðsíðu í I. viðauka A, IV. og V. viðauka, eftir því sem við á:

- í neðanmálsgrein 1 bætast orðin „Liechtenstein (FL),” við á milli orðanna „Ísland (IS)” og „Noregur (N)”;

- í neðanmálgrein merktri með \* bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

ii) á fyrstu blaðsíðu III. viðauka:

- í neðanmálgrein merktri með \*\* bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”.

6. Í 33. lið a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2454/92):

a) þar sem lönd eru talin upp í aðlögunarliðum c), d) og e) bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

b) fyrirmynd að skjölum, samanber I., II. og III. viðauka við reglugerðina, sem vísað er til í öðrum málslið aðlögunarliðar c), er breytt á eftirfarandi hátt:

i) á fyrstu blaðsíðu I. og II. viðauka, eftir því sem við á:

- í neðanmálgrein 1 í I. og II. viðauka og neðanmálgrein 3 í I. viðauka bætast orðin „Liechtenstein (FL),” við á milli orðanna „Ísland (IS)” og „Noregur (N)”;

- í neðanmálgrein merktri með \* bætist orðið „Liechtenstein,” við á milli orðanna „Ísland” og „Noregur”;

ii) í III. viðauka:

- í töflunni bætist „FL” við á milli „IS” og „N”.

#### **D. VI. kafli. ALMENNT FLUG**

1. Eftirfarandi bætist við á milli fyrirsagnarinnar í kaflanum „VI. ALMENNT FLUG” og undirfyrirsagnarinnar „i) SAMKEPPNISREGLUR”:

„Liechtenstein skal koma ákvæðum gerða sem vísað er til í undirkjöflum ii) til vi) hér á eftir til framkvæmda frá 1. janúar 2000 að telja með, fyrirvara um endurmat sameiginlegu EES-nefndarinnar á árinu 1999.”

## 9. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XVI. viðauka (OPINBER INNKAUP) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### A. GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Í aðlögunarlið b) í 1. lið (tilskipun ráðsins 71/304/EBE) skal í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1995“ koma „1. janúar 1996“.
2. Í 2. lið (tilskipun ráðsins 93/37/EBE):
  - a) í aðlögunarlið d), bætist eftirfarandi nýr undirliður við á eftir þriðja undirlið:  
  
„- í Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister;“
  - b) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:  
  
„g) Að því er Liechtenstein varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1996. Meðan á aðlögunartímabilinu stendur fresta Liechtenstein og aðrir sammingsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.“
3. Í 3. lið (tilskipun ráðsins 93/36/EBE):
  - a) í aðlögunarlið e), bætist eftirfarandi nýr undirliður við á eftir þriðja undirlið:  
  
„- í Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister;“
  - b) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:  
  
„h) Að því er Liechtenstein varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1996. Meðan á aðlögunartímabilinu stendur fresta Liechtenstein og aðrir sammingsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.“
4. Í 4. lið (tilskipun ráðsins 93/38/EBE):
  - a) bætist eftirfarandi ný setning við í upphafi aðlögunarliðar a):  
  
„að því er Liechtenstein varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1996;“
  - b) komi eftirfarandi í stað síðasta málslíðar aðlögunarliðar a):  
  
„Meðan á aðlögunartímabilinum stendur fresta Liechtenstein og aðrir sammingsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.“
5. Eftirfarandi bætist við í lok 4. liðar a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/327/EBE):  
  
„Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 134, og EES-viðbætur við Stjútíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 119.

Að því er Liechtenstein varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1996. Meðan á aðlögunartímabilinu stendur fresta Liechtenstein og aðrir samningsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.”

6. Í aðlögunarlið a) í 5. lið (tilskipun ráðsins 89/665/EBE) skal í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1995” koma „1. janúar 1996”.
7. Í stað aðlögunarliðar a) í 5. lið a) (tilskipun ráðsins 92/13/EBE) komi eftirfarandi:  
  
„a) Að því er Liechtenstein og Noreg varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi á sama tíma og tilskipun ráðsins 93/38/EBE, í samræmi við XVI. viðauka við EES-samninginn. Meðan á aðlögunartímabilinum stendur fresta þessi ríki og aðrir samningsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.”
8. Í 5. lið b) (tilskipun ráðsins 92/50/EBE):  
  
a) í aðlögunarlið b), bætist eftirfarandi nýr undirliður við á eftir þriðja undirlið:  
  
„- í Liechtenstein, Handelsregister, Gewerberegister;”  
  
b) bætist eftirfarandi aðlögunarliður við:  
  
„c) Að því er Liechtenstein varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1996. Meðan á aðlögunartímabilinu stendur fresta Liechtenstein og aðrir samningsaðilar beitingu þessarar tilskipunar.”
9. Í aðlögunarlið a) í 6. lið (reglugerð (EBE, KBE) nr. 1182 frá 3. júní 1971) skal í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1995” koma „1. janúar 1996”.

**B. 14. VIÐBÆTUR: INNLEND YFIRVÖLD SEM TAKA VIÐ BEIÐNI UM SÁTTAMEDFERÐ ER UM GETUR Í 9. GR. TILSKIPUNAR RÁÐSINS 92/13/EBE**

1. Eftirfarandi nýr liður bætist við í 14. viðbæti á undan liðnum „NOREGUR”:  
  
„LIECHTENSTEIN  
  
Amt für Volkswirtschaft (Efnahagsskrifstofan)”.

## 10. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XVII. viðauka (HUGVERKARÉTTINDI) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994 og ákvörðun nr. 10/95 <sup>(2)</sup>, skal breytt eins og hér er greint frá.

1. Eftirfarandi nýr aðlögunarliður bætist við 6. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1768/92):

„d) Auk þess gildir eftirfarandi:

Með hliðsjón af hugverkabandalagi Liechtensteins og Sviss leggur Liechtenstein ekki fram viðbótarvottorð vegna lyfja eins og mælt er fyrir um í þessari reglugerð.”.

## 11. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XVIII. viðauka (ÖRYGGI OG HOLLUSTUHÆTTIR Á VINNUSTÖÐUM, VINNURÉTTUR OG JAFNRÉTTI KYNJANNA) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(3)</sup> frá 21. mars 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

Jafnrétti kynjanna

1. Í 18. lið (tilskipun ráðsins 76/207/EBE) skal eftirfarandi texti koma í stað textans sem fyrir er í aðlögunarliðnum:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun koma til framkvæmda frá 1. janúar 1996.”.

<sup>(1)</sup> Stjttíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 138, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 123.

<sup>(2)</sup> Stjttíð. EB nr. L 47, 2.3..1995, bls. 30, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 7, 2.3.1995, bls. 125.

<sup>(3)</sup> Stjttíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 140, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 125.

## 12. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XX. viðauka (UMHVERFISMÁL) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðunum sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, nr. 22/94 <sup>(2)</sup> og nr. 23/94 <sup>(3)</sup> frá 28. október 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

##### A. I. kafli. ALMENNT

1. Í 2. lið a (tilskipun ráðsins 91/692/EBE) bætist eftirfarandi málslíður við aðlögunarliðinn:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun koma til framkvæmda frá 1. janúar 1996.”.

##### B. IV. kafli. EFNI, ÁHÆTTA Í IÐNAÐI OG LÍFTÆKNI

1. Í 24. lið (tilskipun ráðsins 90/219/EBE) falli orðið „Liechtenstein” niður í aðlögunarliðnum og eftirfarandi málslíður bætist við:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun koma til framkvæmda frá 1. júlí 1996.”.

2. Í 24. lið a (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/448/EBE) bætist eftirfarandi málslíður við aðlögunarliðinn:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun koma til framkvæmda frá 1. júlí 1996.”.

3. Í 25. lið (tilskipun ráðsins 90/220/EBE) falli orðið „Liechtenstein” niður í aðlögunarlið a) og eftirfarandi málslíður bætist við:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari tilskipun koma til framkvæmda frá 1. júlí 1996.”.

4. Í 25. lið a (tilskipun ráðsins 91/596/EBE) bætist eftirfarandi málslíður við aðlögunarlið b):

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun koma til framkvæmda frá 1. júlí 1996.”.

5. Í 25. lið b (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/146/EBE) bætist eftirfarandi málslíður við aðlögunarliðinn:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun koma til framkvæmda frá 1. júlí 1996.”.

##### C. V. kafli. ÚRGANGUR

1. Í 32. lið c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93) bætist eftirfarandi ný málsgrein við aðlögunarliðinn:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að ákvæðum 2., 40., 41. og 42. gr. reglugerðarinnar koma til framkvæmda frá 1. janúar 1996.”.

(1) Stjttíð. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 143, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 127.

(2) Stjttíð. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 74, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 72.

(3) Stjttíð. EB nr. L 325, 17. 12. 1994, bls. 76, og EES-viðbætur við Stjttíð. EB nr. 50, 17.12.1994, bls. 80.



## 13. VIÐAUKI

### við ákvörðun EES-ráðsins nr. 1/95

XXI. viðauka (HAGSKÝRSLUGERÐ) við EES-samninginn, eins og honum var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 <sup>(1)</sup> frá 21. mars 1994, skal breytt eins og hér er greint frá.

#### A. Iðnaðarskýrslur

1. Í 1. lið (tilskipun ráðsins 64/475/EBE):
  - a) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:
  - „b) þessi tilskipun gildir ekki um Liechtenstein;“;
  - b) í aðlögunarlið d), falli orðið „Liechtenstein“ niður.
2. Í 3. lið (tilskipun ráðsins 72/221/EBE):
  - a) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:
  - „b) þessi tilskipun gildir ekki um Liechtenstein;“;
  - b) í aðlögunarlið d), falli orðið „Liechtenstein“ niður;
  - c) falli aðlögunarliður e) niður.
3. Í 4. lið b (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2186/93) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„c) Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að reglugerð þessari koma til framkvæmda eigi síðar en 1. janúar 1997. Við lok þessa aðlögunartímabils skal sameiginlega EES-nefndin láta fara fram endurmat þar sem tilhlýðilegt tillit er tekið sérstakra aðstæðna í Liechtenstein að því er varðar hagskýrslukerfi þess.“

#### B. Flutningaskýrslur

1. Í 5. lið (tilskipun ráðsins 78/546/EBE) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„a) Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari koma til framkvæmda eigi síðar en 1. janúar 1999. Við lok þessa aðlögunartímabils skal sameiginlega EES-nefndin láta fara fram endurmat þar sem tilhlýðilegt tillit er tekið sérstakra aðstæðna í Liechtenstein að því er varðar hagskýrslukerfi þess.“
2. Í 7. lið a (ákvörðun ráðsins 93/704/EB) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„c) að því er varðar Liechtenstein skal tilkynna þau gögn sem um getur í 1. mgr. 2. gr. í fyrsta sinn eigi síðar en 1. apríl 1996 fyrir árið 1995.“

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 146, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28.6.1994, bls. 130.

**C. Verslunarskýrslur**

1. Eftirfarandi málsgrein bætist við milli fyrirsagnarinnar í kaflanum „VERSLUNARSKÝRSLUR” og 8. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1736/75):

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að reglugerð þessari koma til framkvæmda eigi síðar en 1. janúar 1999. Við lok þessa aðlögunartímabils skal sameiginlega EES-nefndin láta fara fram endurmat þar sem tilhlýðilegt tillit er tekið sérstakra aðstæðna í Liechtenstein að því er varðar hagskýrslukerfi þess.”.

**D. Mannfjölda- og félagsmálaskýrslur**

1. Í 18. lið a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3711/91) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„f) þessi reglugerð gildir ekki um Liechtenstein.”.

**E. Flokkunarkerfi**

1. Í 20. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90) bætist eftirfarandi málslíður við aðlögunarliðinn:

„Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að reglugerð þessari koma til framkvæmda frá 1. janúar 1996.

2. Í 20. lið a (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 696/93):

a) í aðlögunarlið c), bætist eftirfarandi við á eftir orðinu „Íslandi”:

„ „Gemeinde” í Liechtenstein,”

b) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„d) aðlögunartímabilinu sem um getur í 2. mgr. 4. gr. lýkur 31. desember 1997 að því er varðar Liechtenstein.”.

**F. Landbúnaðarskýrslur**

1. Í 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88) bætist eftirfarandi nýr aðlögunarliður við:

„f) Í Liechtenstein skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að reglugerð þessari koma til framkvæmda eigi síðar en 1. janúar 1997. Við lok þessa aðlögunartímabils skal sameiginlega EES-nefndin láta fara fram endurmat þar sem tilhlýðilegt tillit er tekið sérstakra aðstæðna í Liechtenstein að því er varðar hagskýrslukerfi þess.”.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### UM BEITINGU BÓKUNAR 4 Í KJÖLFAR AÐILDAR LIECHTEN-STEIN AÐ EES-SAMNINGNUM

1. Tollyfirvöldum í Sviss er heimilt að gefa út flutningsvottorð EUR1 í samræmi við ákvæði bókar 4 við EES-samninginn að því er varðar vörur sem eru upprunnar á EES-svæðinu, í skilningi þessarar bókar, og hafa verið fluttar út frá Liechtenstein til Sviss og endurúfluttar til samningsaðila að EES-samningnum, annars en Liechtensteins.
2. Hugtakið „útflytjandi“ sem er notað í bókun 4 við EES-samninginn getur einnig tekið til útflytjenda í Sviss að því er varðar vörur sem eru upprunnar á EES-svæðinu, í skilningi þeirrar bókar, og hafa verið fluttar út frá Liechtenstein til Sviss og endurúfluttar til samningsaðila að EES-samningnum, annars en Liechtensteins. Útflytjendum í Sviss er heimilt að gefa út yfirlýsingu á vörureikningi í samræmi við 21. gr. bókarinnar ef viðkomandi vörur teljast vörur upprunnar á EES-svæðinu og uppfylla aðrar kröfur bókarinnar.
3. Ákvæði 1. og 2. mgr. gilda aðeins með því skilyrði að lögbær yfirvöld sjái um útgáfu flutningsvottorða EUR1, leyfi viðurkenndra útflytjenda, sannprófun vegna sönnunar á uppruna og um framkvæmd refsíákvæða, í samræmi við ákvæði bókar 4. Komi til ágreinings við yfirvöld í Sviss, sem ekki er hægt að leysa, geta þessi yfirvöld skilað skriflegum athugasemdum til sameiginlegu EES-nefndarinnar til nánari umfjöllunar. Nefndinni skal heimilt að bjóða þessum yfirvöldum að vera viðstöddum og koma með munnlegar athugasemdir, ef við á.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### UM REGLUR UM UMFLUTNING Í GEGNUM SVISS

EES-ráðið veitir athygli sérstakri beitingu EES-samningsins að því er varðar tolla sem krafist er við svissnesku landamærin fyrir vörur sem falla undir EES-samninginn en ekki undir fríverslunarsamning Sviss og EBE frá 1972 (FTA).

Leggi tollyfirvöld í Sviss á tolla vegna innflutnings þessara vara sem fá ekki EES-afgreiðslu að því er varðar Liechtenstein getur innflytjandi annaðhvort treyst á

- i) að greiddur tollur sem er lagður á samkvæmt fríverslunarsamningi Sviss og EBE (FTA) verði endurgreiddur á tollskrifstofu Liechtensteins; eða
- ii) samning um almennan gegnumflutning (gr. 20.2)

Tollyfirvöld í Sviss staðfestu þessa möguleika innflytjanda í Liechtenstein með bréfi frá 25. nóvember 1994.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### UM FRJÁLSA FÓLKSFLUTNINGA

EES-ráðið hefur hugfast að samningsaðilar að EES-samningnum skuldbundu sig til að endurskoða, við lok aðlögunartímabilsins sem kveðið er á um í bókun 15 við þennan samning, bráðabirgðaráðstafanir sem kveðið er á um í þeirri bókun og taka tilhlýðilegt tillit til sérstakrar landfræðilegrar legu Liechtensteins.

EES-ráðið gerir sér ljóst að Liechtenstein er örsmátt byggilegt landsvæði þar sem óvenjuhátt hlutfall íbúa og vinnukrafts hefur annað ríkisfang. Enn fremur gerir það sér grein fyrir þeim grundvallarhagsmunum Liechtensteins að halda í eigin þjóðarvitund.

EES-ráðið samþykkir af þeim sökum að þegar endurskoða á bráðabirgðaráðstafanir, sem kveðið er á um í samningnum, beri að taka tillit til þeirra þátta sem, í samræmi við yfirlýsingu ríkisstjórnar Liechtensteins varðandi sérstöðu landsins, geti réttlætt að Liechtenstein grípi til öryggisráðstafana eins og kveðið er á um í 112. gr. EES-samningsins, þ.e. vegna óvenjumikillar fjölgunar ríkisborgara frá aðildarríkjum EB eða öðrum EFTA-ríkjum eða heildarfjölgunar starfa í atvinnulífínu, hvorttveggja miðað við íbúafjölda. Auk þess skal taka tillit til hugsanlegra áhrifa þess að gildistaka EES-samningsins hefur dregist í Liechtenstein. Enn fremur skulu samningsaðilar leitast við að finna lausn ef upp koma erfiðleikar til þess að Liechtenstein þurfi ekki að grípa til öryggisráðstafana. Enda verði að tryggja jafna meðferð ríkisborgara ríkjanna, samningsaðila EES-samningsins, svo og að einungis skuli tekið tillit til fjölgunar ríkisborgara þessara ríkja við endurskoðunina.

Loks hefur EES-ráðið það hugfast að Liechtenstein getur hvenær sem er látið í ljós áhyggjur sínar við sameiginlegu EES-nefndina eða EES-ráðið í samræmi við 5. gr. EES-samningsins.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### VARÐANDI BÓKUN 18

EES-ráðið gerir sér ljóst að Liechtenstein mun uppfylla skuldbindingar sínar samkvæmt ákvæðum bókunar 18 innan ramma peningabandalags síns við Sviss.

Ef þar til bært fjármálayfirvald í Liechtenstein gerir ráðstafanir í samræmi við 43. gr. samningsins skal Liechtenstein tilkynna það til hinna EFTA-ríkjanna og fastanefndar EFTA-ríkjanna eigi síðar en á gildistökudegi ráðstafananna.

Liechtenstein skal leitast við að tilkynna fyrirfram um slíkar ráðstafanir til annarra EFTA-ríkja og fastanefndar EFTA-ríkjanna að svo miklu leyti sem unnt er.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### UM HLUTDEILD LIECHTENSTEINS Í FJÁRLÖGUM AÐ ÞVÍ ER VARÐAR SAMVINNU Á SÉRSTÖKUM SVIÐUM UTAN FJÓRFRELSISINS

EES-ráðið veitir athygli þeirri ætlun Liechtensteins að taka þátt í rammaáætlunum, verkefnum og öðrum aðgerðum ESB á sérstökum sviðum utan fjórfrelsisins frá gildistöku EES-samningsins fyrir Liechtenstein. Liechtenstein mun þar af leiðandi leggja fram fé, í samræmi við ákvæði EES-samningsins, til þessara áætlana, verkefna eða aðgerða frá og með 1. janúar 1995. Framlög Liechtensteins vegna 1995 verða greidd eftir að EES-samningurinn hefur öðlast gildi fyrir Liechtenstein. Frá 1. janúar 1995 og fram að gildistöku samningsins vegna Liechtenstein getur Liechtenstein fengið að fylgjast með áætlunum, verkefnum eða aðgerðum sem skráðar eru í bókun 31.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### VARÐANDI VIÐSKIPTI Á SVIÐUM SEM Hafa EKKI VERIÐ SAMHÆFÐ

EES-ráðið staðfestir þann skilning sinn að í viðskiptum milli Liechtensteins og annarra samningsaðila EES gildi Dijon fordæmið um markaðssetningu í upprunalandi aðeins um vörur sem koma fyrst á markað innan EES-svæðisins á yfirráðasvæði Liechtensteins ef þær eru upprunnar á EES-svæðinu.

Sameiginlega EES-nefndin skal endurmeta stöðuna einu ári eftir gildistöku EES-samningsins fyrir Liechtenstein.

## YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS

### VARÐANDI RÍKISBORGARA FURSTADÆMISINS LIECHTEN- STEIN SEM Hafa PRÓFGRÁÐU AF ÆÐRA NÁMSSTIGI AÐ LOKNU AÐ MINNSTA KOSTI ÞRIGGJA ÁRA FAGLEGU NÁMI OG ÞJÁLFUN Í ÞRÍÐJA LANDI

Samningsaðilarnir gera sér ljóst að réttarreglur bandalagsins sem er að finna í VII. viðauka við EES-samninginn, eins og þær hafa verið aðlagðar að EES, vísa einungis til prófskírteina, vottorða og annars vitnisburðar um formlega menntun og hæfi sem eru aðallega fengin hjá samningsaðilum;

hafa hins vegar fullan hug á að taka tillit til sérstöðu ríkisborgara Furstadæmisins Liechtensteins sem hafa stundað nám í þriðju löndum vegna þess hve fábreyttir möguleikar eru á framhaldsmenntun á háskólastigi í Liechtenstein;

gera sér enn fremur ljóst að Liechtenstein hefur gert samninga við ýmsar menntastofnanir í þriðju löndum sem fela í sér skuldbindingu til að leggja fram fé til þessarar stofnana; og

mæla því hér með því að hlutaðeigandi ríkisstjórnir heimili ríkisborgurum Furstadæmisins Liechtensteins, er hafa prófskírteini frá þriðju löndum vegna náms sem fellur undir réttarreglur bandalagsins, viðurkennd af lögbærum yfirvöldum í Liechtenstein, að hefja og stunda þá atvinnustarfsemi sem um ræðir á Evrópska efnahagssvæðinu, með því að viðurkenna þessi prófskírteini á yfirráðasvæðum sínum, einkum prófskírteini frá stofnunum sem Liechtenstein hefur stutt fjárhagslega.

Sameiginlega EES-nefndin skal endurmeta stöðuna ef beiðni kemur þar um.

**YFIRLÝSING EES-RÁÐSINS****UM AÐ LIECHTENSTEIN AFHENDI SAMEIGINLEGU EES-NEFNDINNI TILTEKIN GÖGN ER VARÐA FRJÁLSA VÖRUFLUTNINGA**

EES-ráðið veitir athygli þeirri ætlun Liechtensteins að veita sameiginlegu EES-nefndinni á hálfis árs fresti upplýsingar um viðskipti sín við aðra samningsaðila.

Sameiginlega EES-nefndin mun virða trúnaðarkvaðir vegna þessara tölfræðilegu upplýsinga sem Liechtenstein sendir til þess að leyfa sameiginlegu EES-nefndinni að fylgjast með góðri framkvæmd samningsins.

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samfylking sem tilkynnt hefur verið um fyrirfram (Mál nr. IV/M.588 - Ingersoll Rand/Clark Equipment)

95/EES/14/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 5. 4. 1995 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem Ingersoll Rand Company öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, heildaryfirráð yfir Clark Equipment Company með yfirtökubóði sem var auglýst 28. mars 1995.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja:
  - Ingersoll Rand: loftþjöppur, byggingar- og námuvélbúnaður, iðnaðardætur, vinnslubúnaður, legur, festingar og tæki,
  - Clark Equipment: hleðslutæki og tengd byggingartæki, malbikunarvélar, öxlar og gírkassar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðja aðila sem á hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjútíð. EB nr. C 94, 14. 4. 1995. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar í gegnum bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01) eða í pósti, undir tilvísunarnúmeri IV/M.588 - Ingersoll Rand/Clark Equipment, og er heimilisfangið:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjútíð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjútíð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 1995 um 95/EES/14/03  
tiltekna verndarráðstafanir hvað varðar fiskafurðir sem eru  
upprunnar í Japan**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 1995 um tiltekna verndarráðstafanir hvað varðar fiskafurðir sem eru upprunnar í Japan í Stjttíð. EB nr. L 80, 8. 4. 1995. Í ákvörðuninni er kveðið á um að aðildarríkin skuli banna innflutning á fiskafurðum, í hvaða formi sem er, sem eru upprunnar í Japan (sjá nánari útlistun í framannefndum Stjórnartíðindum).

**Áætlun um fjargagnaflutningabúnað 95/EES/14/04**

**Önnur tilmæli um tillögur varðandi sérstaka áætlun um rannsóknir og  
tækniþróun, þar með talda tilraunir, á sviði  
fjargagnaflutningabúnaðar í þágu almennra hagsmuna (1994-1998)**

Ítarlegar upplýsingar um verkefni og skilyrðin sem þau verða að uppfylla, svo og upplýsingar um viðmið sem farið er eftir við mat og val, er að finna í upplýsingapakka ásamt lýsingu á hvernig eigi að semja:

- ítarlega, formlega tillögu sem senda skal fyrir 15. júní 1995,
- valfrjálst uppkast að tillögu sem heimilt er að senda fyrir 30. apríl 1995 svo framkvæmdastjórnin geti metið hana til bráðabirgða og ráðfært sig við umsækjendur, æski þeir þess.

Nákvæm lýsing á markmiðum, nálgun, aðferðum og verkefnum er að finna í vinnuáætlun áætlunarinnar um fjargagnaflutningabúnað. Upplýsingapakkan, vinnuáætlunina og frekari útlistun á hvernig eigi að semja tillögu er unnt að fá hjá evrópsku framkvæmdastjórninni og er heimilisfangið:

European Commission  
DG XIII-E  
Telematics Applications Programme  
Proposals Office  
Jean Monnet Building (JMO B4/041)  
L-2920 Luxembourg  
  
Fax: + 352 4301 34079  
Electronic mail: telematics@mhsg.cec.be

Uppkast að tillögum (sem er valfrjálst) verður að berast skrifstofunni sem tekur á móti tillögum (the Proposals Office) fyrir kl. 17.00 að staðartíma þann 30. apríl 1995. Ítarlegar, formlegar tillögur verða að berast berast skrifstofunni sem tekur á móti tillögum (the Proposals Office) fyrir kl. 17.00 að staðartíma þann 15. júní 1995 (sjá nánari útlistun í Stjttíð. EB nr. C 64, 15. 3. 1995).



## Áætlun fram í tímamann fyrir stál fyrir fyrri hluta ársins 1995 og 95/EES/14/05 fyrir allt árið 1995

Framkvæmdastjórnin birti áætlun fram í tímamann fyrir stál fyrir fyrri hluta ársins 1995 og fyrir allt árið 1995 í Stjtið. EB nr. C 73, 25. 3. 1995. Árið 1994 varð óvænt breyting á efnahagsástandinu í bandalaginu til hins betra miðað við horfur í ársbyrjun og allar vísibreytur fyrir árin 1994 og 1995 voru endurskoðaðar til hækkunar. Stækkun bandalagsins árið 1995 vegna inngöngu Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar varð til þess að nauðsynlegt var að umsemja hluta þessarar áætlunar. Til að skýra ástandið og til að unnt sé að gera samanburð er í þessu skjali spáð fyrir horfum í bandalagi ríkjanna tólf og áætlunir gerðar fyrir nýju aðildarríkin (sjá nánari útlistun í frammannefndum Stjórnartíðindum).

### Ríkisaðstoð C 53/94 Frakkland

95/EES/14/06

Framkvæmdastjórnin hefur hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans hvað varðar aðstoðina sem franska ríkisstjórnin veitti Société Fran  aise de Production (SFP) (sj   nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 80, 1. 4. 1995).

Framkvæmdastjórnin veitir h  r með aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar r  dstafanir    framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar    Stjtið. EB, við:

Commission of the European Communities  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið    framfæri við Frakkland.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

95/EES/14/07

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða. (Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE. (Stjtið. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
95-0060-UK	Breytingarreglugerðir frá 1995 um sláturúrgang úr nautgripum (bann) (Norður-Írland)	Áriðandi
95-0061-D	Reglugerð BAPT 223 ZV 24 um viðurkenningu á notendabúnaði í talsímaþjónustu á tíðinni 3,1 kHz sem tengja á beint við hliðrænar tengingar fyrir val á númerum (að undanskildum neyðarkallstengingum og beinum valtengingum) í ISDN-símkerfinu í fjarskiptadeild þýsku póst- og símamálastofnunarinnar	26.6.1995
95-0062-NL	Drög að fyrirmælum um húðunarefni sem innihalda arómatísk fjölhringa vetniskolefni (PAH) - Gerð um efni sem eru skaðleg umhverfinu	1.6.1995
95-0063-DK	Tæknileg reglugerð um viðbótareldvarnarbúnað um borð í farþegaskipum í innanlandssiglingum	2.6.1995
95-0064-D	Gerðarsamþykkisforskrift BAPT 211 ZV 027-13 fyrir stafrænan radiótengibúnað í fastasambandaþjónustunni á tíðnisviðinu 13 GHz	8.6.1995
95-0065-UK	Reglugerðir um mælitæki (fljótandi eldsneyti sem afgreitt er úr tankbílum) (breyting)	9.6.1995
95-0066-UK	Reglugerðir frá 1995 um hávaðaeinangrun (Norður-Írland)	7.6.1995
95-0067-DK	Byggingareglugerðir	6.6.1995
95-0068-I	Tæknilegir staðlar um byggingar sem standast eiga jarðskjálfta	2.6.1995
95-0069-UK	Reglugerðir frá 1995 um umferðarmerki (breyting) (Norður-Írland)	3.7.1995
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>		

Framkvæmdastjórnin veur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

<sup>(3)</sup> Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 9. febrúar 1995 í máli C-412/93 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Commerce de Paris): Société d'Importation   douard Leclerc-Siplec gegn TF1 Publicit   SA og M6 Publicit   SA (sj  nvarpsaugl  singar - frjálsir vöruflutningar og þjónustustarfsemi).

Dómur dómstólsins frá 14. febrúar 1995    máli C-279/93 (beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof): Finanzamt K  ln-Altstadt gegn Roland Schumacker (48. gr. EBE-sáttmálans - meginreglan um jafna meðferð - skattlagning tekna aðila sem ekki eru búsettir    landinu).

Dómur dómstólsins (  nnur deild) frá 16. febrúar 1995    máli C-425/93 (beiðni um forúrskurð frá Schleswig-Holsteinisches Landessozialgericht): Calle Grenzshop Andresen GmbH & Co. KG gegn Allgemeine Ortskrankenkasse f  r den Kreis Schleswig-Flensburg (almannatryggingar fyrir farandlaunþega - staðfesting gildandi löggjafar).

Mál C-328/94, C-329/94, C-337/94, C-338/94 og C-339/94, C-21/95 og C-22/95: Beiðni um forúrskurð frá Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio - Sezione II - samkvæmt fyrir  m  lum þess dómstóls frá 19. október 1994    máli 1) Radio Torre, 2) Rete A Srl, 3) Vallau Italiana Promomarket Srl, 4) Radio Italia Solo Musica Srl og fleiri, 5) GETE (TELE NOVA), 6) Toscana TV og fleiri, og 7) Nuova Antenna Tre SpA og fleiri gegn Ministero delle Poste e Telecomunicazioni.

Mál C-2/95: Beiðni um forúrskurð frá   stre Landsret samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 20. desember 1994    máli Sparekassernes Datacenter gegn Skatteministeriet.

Mál C-18/95: Beiðni um forúrskurð frá Gerechtshof, 's-Hertogenbosch samkvæmt fyrir  m  lum þess dómstóls frá 30. desember 1994    máli F.C. Terhoeve gegn Inspecteur der Belastingdienst Particulieren/Ondernemingen buitenland.

Mál C-19/95 P: M  li   frj  a   þann 26. janúar 1995 af San Marco Impex Italiana SRL gegn d  mi sem kveðinn var upp þann 16. nóvember 1994 af fimmtu deild dómstóls Evrópubandalaganna    fyrsta dómstigi    máli T-451/93 milli San Marco Impex Italiana SRL og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-20/95: Beiðni um forúrskurð samkvæmt fyrir  m  lum Juzgado Central de lo Penal de la Audiencia Nacional frá 18. janúar 1995    sakamáli    hendur Oscar Weg.

Mál C-23/95: M  l höfðað þann 2. febrúar 1995 af Sambandsl  y  veldinu   yskalandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-24/95: Beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht samkvæmt fyrir  m  lum þess dómstóls frá 28. september 1994    máli Land Rheinland-Pfalz gegn Alcan Deutschland GmbH; sama  ild: Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht.

Mál C-26/95: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Terni samkvæmt fyrir  m  lum þess dómstóls frá 24. janúar 1995    sakamáli sem er    gangi fyrir honum    hendur Ivana Rosi.

Mál C-28/95: Beiðni um forúrskurð frá Gerechtshof te Amsterdam samkvæmt d  mi þess dómstóls frá 26. janúar 1995    máli A. Leur-Bloem gegn Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Amsterdam 2.

<sup>(1)</sup> Sjá Stj  t  . EB nr. C 74, 25. 3. 1995.

Mál C-30/95: Mál höfðað þann 8. febrúar 1995 af Société Commerciale des Potasses et de l'Azote og af Entreprise Minière et Chimique gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-33/95: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Grande Instance, Saint Nazaire samkvæmt dómi þess dómstóls frá 19. desember 1994 í máli Sàrl Polypières gegn Directeur des Services Fiscaux de Loire-Atlantique.

Mál C-148/94 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

### Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup>

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi (önnur deild) frá 24. janúar 1995 í máli T-74/92: Ladbroke Racing (Deutschland) GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - málshöfðun vegna aðgerðaleyfis og ógilding - 85. og 86. gr. sáttmáls - rannsókn á kvörtuninni).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 24. janúar 1995 í máli T-114/92: Bureau Européen des Médias de l'Industrie Musicale (BEMIM) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - höfundarréttur - reglugerð nr. 17 - kvörtun hafnað - skuldbindingar varðandi rannsókn á kvörtunum - hagsmunir bandalagsins).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 24. janúar 1995 í máli T-5/93: Roger Tremblay, François Lucazeau og Harry Kestenbergeg gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - höfundarréttur - reglugerð nr. 17 - kvörtun hafnað - skuldbindingar varðandi rannsókn á kvörtunum - hagsmunir bandalagsins).

Mál T-6/95: Mál höfðað þann 19. janúar 1995 af Cantine dei Colli Berici Cooperative A.R.L. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-7/95: Mál höfðað þann 23. janúar 1995 af Josef Lang gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-8/95: Mál höfðað þann 23. janúar 1995 af Wilhelm Pelle gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-14/95: Mál höfðað þann 27. janúar 1995 af Josef Blum gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-16/95: Mál höfðað þann 6. febrúar 1995 af Gerd Kühle gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-20/95: Mál höfðað þann 8. febrúar 1995 af Burghardt Wetterau gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-22/95: Mál höfðað þann 9. febrúar 1995 af Therese Schweiger gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-24/95: Mál höfðað þann 13. febrúar 1995 af Hans-Christian Jacobsen gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-124/93 tekið af málaskrá: Georg Werner gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjttíð. EB nr. C 74, 25. 3. 1995.

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 6. febrúar 1995 í máli T-460/93 DEP: Etienne Tête og fleiri gegn Fjárfestingarbanka Evrópu.

Mál T-520/93 tekið af málaskrá: Pacific Fruit Company Italy SpA gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi (fjórða deild) frá 23. janúar 1995 í máli T-84/94: Bundesverband der Bilanzbuchhalter eV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (dómhæfi).

Mál T-248/94 tekið af málaskrá: Hema B.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-249/94 tekið af málaskrá: Hema B.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-250/94 tekið af málaskrá: M & S Mode Nederland B.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-251/94 tekið af málaskrá: M & S Mode Nederland B.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.